

Tamar Paltrow (Italian/English/Italian Linguist)
70 McGowens Road, Travelers Rest SC 29690
Cell: (864) 386-2730 e-mail: TEPaltrow@aol.com

My name is Tamar Paltrow, and I am sending you information on my qualifications as a professional translator of Italian. I hold a Master's Degree in Italian from Middlebury College and almost 40 years of experience as an Italian to English and English to Italian freelance translator/interpreter as well as editor and quality control specialist. I have lived and worked in Italy and with Italians around the world. My extreme fluency and exposure in both languages allow me to easily communicate in most any arena.

I am a member of the NLSC (National Language Service Corps), listed as a State Certified translator/linguist and recognized by the Department of Justice as a National Immigration Court Interpreter. I am also listed by the Consul General of Italy as an approved interpreter. I have done extensive work with US courts and in 1998 was the official Italian interpreter/translator for the international Marine Corps Court Martial of the pilot and navigator whose accidental slicing of the ski-lift cable in the Italian Alps resulted in the death of 20 people.

What follows is a brief chronology of some of my most significant projects.

1999 – 2001: large contract dispute valued at over \$600 million with multiple trips to Italy, depositions, meetings and formal arbitrations for No-Nonsense pantyhose factory in North Carolina.

2001 – 2006: precedent-setting multi-million-dollar case on real estate fraud and tax evasion in Florida.

2004 - 2007: simultaneous interpreter during all-day Symposium on Andrea Verrocchio's "David" for UPS/High Museum of Atlanta after extensive and ground-breaking state-of-the-art restoration; over 100,000 words of classified documents for US Government in under 4 weeks; over 500,000 words of technical/pharmaceutical/ legal/mechanical/financial; numerous rush translations for Parmalat case.

2008 – 2013: large volumes for Novartis (pharmaceuticals) every month; continued with Parmalat case; interpreted and translated for New York Hudson River helicopter tragedy; case on multi-million dollar yachts suddenly exploding.

2013 – 2022: large volumes of pharmaceutical documents and legal/financial cases. Interpreting for SITAV, Italian high-speed trains; local medical/surgical cases in operating room; multi-year representative for Giordano & C. engineering firm installing new production line at Michelin tire factory.

2023: Massive project translating and editing/proofing oncology documents for NIH. Weeklong interpreting at the Idaho National Laboratory for a large group of nuclear scientists, cybersecurity experts, drone operators and regulatory officials. Thesis advisor for NYU School of Professional Studies, Master's Program in Translation and Interpreting.

2024: Destination Services Consultant with two global relocation companies assisting foreigners on assignment in my area. Various translation and editing/proofing projects with Government agencies. Ongoing projects with long term clients and companies.

2025: Continued working as freelance linguist and hired full-time by Innodata as language specialist.

I would be happy to send you a list of my references. Should you have any questions or need further information, please do not hesitate to contact me.

Sincerely,

Tamar Paltrow

Tamar Paltrow (Italian/English/Italian Translator/Interpreter)

70 McGowens Road, Travelers Rest SC 29690

Cell: (864) 386-2730 e-mail: TEPaltrow@aol.com

ITALIAN/ENGLISH/ITALIAN TRANSLATION/LOCALIZATION/QUALITY CONTROL/EDITING

- **Industrial/Mechanical:** Manuals/Instructions for User / Assembly / Maintenance / Operator, Custom Sales Orders, Blue Prints, Designs, Parts Replacement, Specifications, Contracts, Product Description, Safety Reports for: Welding, Lasers, Glass Blowing, Magnetic Drilling, Presses, Compressors, Computers, Petroleum Drilling - On/Off-Shore, Hydraulics, Engineering, Horology, High Tension Electric Lines, Industrial Sprayers, Personal Hygiene Absorbency Production, Childcare Product Assembly
- **Financial:** *Banking:* Software, Manuals, Transfer Authorization/Confirmation Forms, Loan Request/Asset Documents; Year End Financial Reports; Articles of Incorporation; Consolidated Financial Statements; *Stock Market:* Reports, Financial News Articles
- **General:** Watch/Jewelry Auction Catalogues, Trade Newsletters, Advertising/ Publicity, Articles/Press Releases, Language Instruction Programs, Bilingual Stories, Practice Exercises, Published Poetry, Diplomas, Credentials, Course Descriptions, Correspondence
- **Software/Hardware/Internet:** Field Location Programming - Banking, Rental Car; Telephony: On-line Help; Telephony Specifications; *Web pages:* Industrial Tools, Entertainment, Law Firms
- **Life Sciences:** Medical Reports / Findings: Diagnosis, MRI/ X-ray; Optical Testing Machinery; Specifications, Manuals and Findings Reports; *Medical Journal Articles:* American, Canadian, French, Italian; Laser Eye Surgery Software Manuals; Presentations; Research Reports and Analyses, Product Specifications, *Pharmaceutical:* Prescriptions; Homogenization Systems and Procedures; FDA Trials and Outcomes; Newsletters & Press Releases; Product Packaging and Instruction Sheets; SAEs/AEs; ICF (Informed Consent Forms); Pharmaceutical Trial Cover Letters and Contract Agreements; Protocol Guidelines; Health Authority Letters; Use Instructions; Patient Reports; Financial/Medical Documents for Military Medical Care; Drug Manufacturing Equipment Testing Protocols/Results;
- **Legal/Judicial:** Patents, Contracts, Breaches, Judiciary Findings, Wills, Agreements, Certificates, Suit Proceedings, Summons, Arrest Warrants, Deeds, Amendments, US/Italian Gov't Communications, NAIC/Holocaust Commission
- **Scientific:** Lab/Chemical Products Specifications/Test Findings; EPA G-7 1997 Summit of the Environment; Journal Articles; Pet Food Ingredients; Aquarium Care Products

ITALIAN/ENGLISH/ITALIAN INTERPRETING Consecutive/Simultaneous

- **Industrial:** Training for Line Operators and Electrical Engineers, Hosiery Plant Operations, High Speed Rail
- **Medical:** Diagnostic and Treatment: Dental, Medical, Surgical; Findings, Depositions
- **Financial:** Real Estate, Sales, Acquisitions, Closings
- **General:** National/International Tour Guide, Auctions, Conferences, Conventions
- **Legal:** Civil/Criminal Trials, Military Court Martial, Depositions, Mtgs on Taxes, Wills, Bankruptcies
- **Trade Shows/Conventions:** Antique, Watch, Jewelry, Marine, Optical, Sales Training
- **Telephone:** CHP, Long Distance Services, Insurance Investigations/Claims, Depositions, Tourism Reservations
- **Scientific:** EPA 1997 G-7 Environment Leaders' Summit; Idaho National Laboratory- nuclear scientists

SOFTWARE: CREATION & QA TESTING ITALIAN

- **DinoSoft Italian:** Maverick Software, Bloomington, MN: Translated and Recorded program for children
- **Parliamo Italiano:** Transparent Language, Hollis, NH: Authored grammar notes, wrote question/answer booklets, edited program
- **NaturallySpeaking/Dragon Dictate:** Dragon Systems Newton, MA: Full Regression/Beta testing: Continuous Speech Dictation
- **Wildfire v.1/2:** Wildfire Communications, Inc., Lexington, MA: Full regression/Beta testing Voice Recognition Phone Program
- **Language Now!:** Transparent Language, Hollis, NH: Wrote bilingual story for language learning program
- **ITALIAN Now! V 1/2:** Transparent Language, Hollis, NH: Wrote bilingual stories, question and answer booklets
- **Fluent Italian:** Gone Native by Essential Software Bloomington, MN: Wrote, translated, recorded multimedia fluency program

TEACHING ENGLISH & ITALIAN

Private - Group Courses: All levels: Grammar, Conversation, Culture, Literature

Fluency Testing: US Government Standardized Testing

EDUCATION (Mother Tongue – English)

1996 MA, Italian Middlebury College Language Schools, Middlebury, Vermont

Summa Cum Laude Cecchetti Award for Excellence

Six Week Summer Program – June-August 1993 - 1996

1986 BA, Art History Temple University Rome, Italy and Philadelphia, Pennsylvania

September 1981 – January 1986

Primary Education in U.S.A.

SOUTH CAROLINA NOTARY PUBLIC.